



CHAPITRE 132

Loi changeant le nom de Joseph Henri
Georges Léon Raphaël Rousseau en ce-
lui de Joseph Léon Henri Benoît

[Sanctionnée le 14 mars 1962]

CHAPTER 132

An Act to change the name of Joseph
Henri Georges Léon Raphaël Rousseau
to that of Joseph Léon Henri Benoît

[Assented to 14th March 1962]

Préam-
bule.

ATTENDU que Joseph Henri Georges
Léon Raphaël Rousseau, commis de
bureau, des cité et district de Montréal, a,
par sa pétition, représenté:

Qu'il est né à Montréal, dans le district
de Montréal, le 27 septembre 1938, et son
acte de naissance se trouve inscrit aux
registres de l'état civil de la paroisse Saint-
Édouard de Montréal;

Qu'il est né alors que sa mère, dame
Rosanna Paradis, demeurait avec un
nommé Henri Benoît depuis plusieurs
années;

Que dame Rosanna Paradis se faisait
connaître et était connue alors sous le
nom de madame Benoît;

Que le pétitionnaire n'a jamais été
connu, depuis sa naissance, sous le nom de
Joseph Henri Georges Léon Raphaël
Rousseau, et n'a jamais été désigné sous
ce nom et n'en a jamais fait usage;

Que les diplômes scolaires, tant pour
l'école primaire que pour l'école secondaire
du pétitionnaire, mentionnent unique-
ment le nom de Henri Benoît;

Que le pétitionnaire a toujours employé
le nom de Henri Benoît depuis sa nais-
sance dans tous les documents, contrats,
transactions, polices d'assurance auxquels
il a été partie;

Qu'il est connu, appelé et désigné sous le
nom de Henri Benoît;

Que, pour éviter des difficultés dans ses
affaires personnelles et pour clarifier cette

WHEREAS Joseph Henri Georges Léon Preamble.
Raphaël Rousseau, office clerk, of
the city and district of Montreal, has,
by his petition, represented:

That he was born in Montreal in the
district of Montreal on the 27th of Sep-
tember 1938 and his act of birth is entered
in the registers of civil status of the parish
of Saint-Édouard de Montréal;

That he was born while his mother,
Dame Rosanna Paradis, was and had for
some years been living with a certain
Henri Benoît;

That at that time Dame Rosanna
Paradis referred to herself and was known
by the name of Mrs. Benoît;

That the petitioner has never since
birth been known by the name of Joseph
Henri Georges Léon Raphaël Rousseau,
was never called by that name and never
used it;

That the petitioner's school certificates,
both primary and secondary, mention
only the name of Henri Benoît;

That the petitioner has since birth
always used the name of Henri Benoît in
all documents, contracts, transactions
and insurance policies to which he has
been a party;

That he is known, called and designated
by the name of Henri Benoît;

That in order to avoid difficulties in
his personal affairs and to clarify such

situation, il est opportun qu'une loi soit adoptée confirmant et ratifiant cette situation de fait;

Attendu que le pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi à l'effet ci-dessus et qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom
changé.

1. Ledit Joseph Henri Georges Léon Raphaël Rousseau sera désormais connu et désigné sous le nom de Joseph Léon Henri Benoît et il pourra sous ce nom réclamer à l'avenir, exercer et posséder tous les avantages, bénéfices, droits et titres auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom.

Conven-
tions,
etc.

2. Tous les contrats, actes, conventions, certificats, polices d'assurance auxquels il a été partie sous le nom de Henri Benoît lui profiteront et l'obligeront et seront censés avoir été conclus par lui sous le nom de Joseph Léon Henri Benoît.

Biens.

3. Sous le nom de Joseph Léon Henri Benoît, il pourra recouvrer, avoir, tenir, posséder et recevoir en héritage tous les biens mobiliers et immobiliers de toute nature qu'il peut maintenant et qu'il pourra à l'avenir avoir, aussi complètement et dans la même mesure que si la présente loi n'avait pas été adoptée.

Obliga-
tions, etc.

4. Toutes les obligations contractées par ledit Joseph Henri Georges Léon Raphaël Rousseau sous ce nom ou sous le nom de Joseph Léon Henri Benoît seront exigibles de lui sous son nouveau nom. La présente loi ne doit interrompre aucune instance ou procès pendant devant une cour de cette province auxquels le pétitionnaire peut être partie; on procédera à jugement et à exécution comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

Enfants
ou des-
cendants.

5. Tous les droits, privilèges en général, de toute nature et espèce que la présente loi confère audit pétitionnaire ou lui permettra d'acquérir à l'avenir, bénéficieront à ses enfants ou descendants.

situation, it is expedient that an act be passed to confirm and ratify such *de facto* situation;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes and it is expedient to grant his prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Name
changed.

1. The said Joseph Henri Georges Léon Raphaël Rousseau shall henceforth be called and known by the name of Joseph Léon Henri Benoit and by such name he may hereafter claim, exercise and enjoy all advantages, benefits, rights and titles to which, without such change of name, he would have been entitled.

Contracts,
etc.

2. All contracts, deeds, covenants, certificates and insurance policies to which he was a party under the name of Henri Benoît shall avail to and bind him and be deemed to be entered into by him under the name of Joseph Léon Henri Benoit.

Property.

3. Under the name of Joseph Léon Henri Benoit he may recover, have, hold, possess and inherit all immoveable and moveable property of any kind which he may now or hereafter have, as fully and to the same extent as if this act had not been passed.

Obliga-
tions, etc.

4. All obligations entered into by the said Joseph Henri Georges Léon Raphaël Rousseau under such name or under the name of Joseph Léon Henri Benoit shall be exigible against him under his new name. This act shall not interrupt any suit or proceeding pending before any court of this province and to which the petitioner may be a party, and the same may be continued to judgment and execution as if this act had not been passed.

Children
and de-
scendants.

5. All rights and privileges generally, of whatever nature and kind, that may be conferred by this act on the said petitioner or that it may enable him to acquire hereafter, shall apply to his children and descendants.

Registres
de l'état
civil.

6. Les registres de l'état civil constatant la naissance du pétitionnaire doivent être modifiés pour donner effet à la présente loi, sur production entre les mains des dépositaires des dits registres d'une copie certifiée de la présente loi, en notant celle-ci en marge du dit acte de naissance.

Entrée en
vigueur.

7. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

6. The registers of civil status containing the act of birth of the petitioner shall be amended to give effect to this act, upon the filing with the depositaries of the said registers of a certified copy of this act, and by noting the same in the margin of the said act of birth.

Registers
of civil
status.

7. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.